



**POLITECHNIKA
GDAŃSKA**

WYDZIAŁ ARCHITEKTURY



Załącznik nr 5a do SWZ

Nr postępowania: ZP/87/001/U/21

(Wzór dla osoby prawnej, jednostki organizacyjnej nieposiadającej osobowości prawnej lub osoby fizycznej prowadzącej działalność gospodarczą)

Dotyczy części 1 i 2

zawarta w dniu2021r. roku w Gdańsku

pomiędzy:

Politechniką Gdańską Wydział Architektury, z siedzibą w Gdańsku, ul. Gabriela Narutowicza 11/12,
REGON: 000001620 NIP: 584-020-35-93

..... - - działającą(ego) na podstawie pełnomocnictwa Rektora Politechniki Gdańskiej

zwaną dalej „**Zamawiającym**”

oraz

.....
(w przypadku przedsiębiorcy wpisanego do KRS)

.....
z siedzibą w przy ulicy,
wpisanym do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy

.....
Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS/
posiadającym REGON: i NIP:,
reprezentowanym przez:

.....
albo

(w przypadku przedsiębiorcy wpisanego do CEiIDG)

Imię i nazwisko, działającym pod firmą
....., z siedzibą w przy ulicy
....., wpisanym do Centralnej Ewidencji i Informacji
o Działalności Gospodarczej, NIP, REGON

zwana w dalszej treści umowy „**Wykonawcą**”

w wyniku dokonania przez Zamawiającego wyboru oferty Wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, prowadzonym w trybie podstawowym, zgodnie z art. 275 pkt 1) ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 2019 z późn. zm.) zawarto umowę o następującej treści:



§ 1

PRZEDMIOT UMOWY

1. Przedmiotem zamówienia jest usługa: *część I - tłumaczenia z języka polskiego na język angielski/ część II - korekty językowej (proofreadingu) w języku angielskim (odpowiednio do części)* na potrzeby Wydziału Architektury Politechniki Gdańskiej, na warunkach określonych w Specyfikacji Warunków Zamówienia, zwanej dalej SWZ, zgodnie z ofertą Wykonawcy otwartej w dniu stanowiącą załącznik do niniejszej umowy, będącej jej integralną częścią.
2. Umowa obejmuje usługi realizowane sukcesywnie:
 - 1) w ramach zamówienia podstawowego;
 - 2) objęte prawem opcji.
3. Zamawiający przewiduje możliwość skorzystania z prawa opcji, poprzez zwiększenie w okresie obowiązywania Umowy szacunkowej liczby zamawianych usług częściowych, jednakże nie powodującego wzrostu wartości Umowy więcej niż o 100% w stosunku do wartości określonej § 3 ust. 2 pkt 1).
4. Korzystanie z prawa opcji przez Zamawiającego może być dokonane jednorazowo na całą wartość zamówienia opcjonalnego lub w kilku częściach. W przypadku realizacji opcji w kilku częściach Zamawiający będzie składał Wykonawcy kolejne zamówienia aż do wyczerpania się wartości zamówienia opcjonalnego.
5. Zamówienie opcjonalne nie stanowi zobowiązania Zamawiającego do jego udzielenia, jak również nie stanowi podstawy do dochodzenia przez Wykonawcę roszczeń odszkodowawczych z tytułu niezrealizowania tego zamówienia. Oświadczenie woli Zamawiającego o realizacji bądź zaniechaniu zamówienia opcjonalnego jest wyłącznym uprawnieniem Zamawiającego.
6. W przypadku skorzystania przez Zamawiającego z prawa opcji, Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie za usługi faktycznie zamówione, do wartości określonej w § 3 ust. 2 pkt 2).

§2

TERMIN ORAZ WARUNKI REALIZACJI UMOWY

1. Termin realizacji umowy - 12 miesięcy od dnia zawarcia umowy.
2. W przypadku, gdy w terminie wskazanym w umowie nie wykorzystana zostanie wartość umowy brutto, tj. łączne wynagrodzenie, o którym mowa w § 3 ust. 2 pkt 1 i 2 umowy, istnieje możliwość przedłużenia terminu realizacji umowy. W takim przypadku strony mogą zmienić umowę w następującym zakresie: termin zakończenia realizacji przedmiotu umowy ulegnie odpowiedniej zmianie – zostanie przedłużony do daty wskazanej przez Zamawiającego, jednak nie dłuższy niż 12 miesięcy, na co Wykonawca musi wyrazić zgodę w formie pisemnej.
3. Termin wykonania zamówienia częściowego na *usługę wykonania tłumaczenia/ usługę korekty językowej (proofreading) (odpowiednio do części)* nie będzie



- dłuższy niż dni roboczych (zgodnie z ofertą), liczonych od dnia przesłania przez Zamawiającego (drogą elektroniczną) tekstu do tłumaczenia/korekty językowej (*odpowiednio do części*) do dnia realizacji zamówienia potwierdzonego protokołem zdawczo-odbiorczym bez uwag.
4. Zamawiający przekazuje Wykonawcy materiały źródłowe niezbędne do realizacji przedmiotu zamówienia drogą elektroniczną (pliki w formatach .doc) na adres e-mail
 5. Termin wykonania pojedynczego zlecenia uznaje się za dotrzymany, jeżeli tłumaczenie/ korekta zostanie dostarczone na adres poczty elektronicznej Zamawiającego w ostatnim dniu terminu określonego przez Wykonawcę w ofercie.
 6. Osobą upoważnioną do reprezentowania Zamawiającego w sprawach związanych z wykonaniem umowy jest, a Wykonawca wyznacza tel. e-mail
 7. O każdej zmianie wyznaczonych osób Zamawiający i Wykonawca niezwłocznie powiadomią się wzajemnie.
 8. Szkody powstałe w wyniku niedopełnienia tego obowiązku obciążają stronę zobowiązaną.
 9. Usługi w ramach prawa opcji realizowane będą sukcesywnie w terminie, o którym mowa w ust. 3 niniejszej umowy.
 10. Zamówienia w ramach prawa opcji będą realizowane na takich samych warunkach, jak zamówienie podstawowe, w cenach zamówienia podstawowego.

§ 3

WYNAGRODZENIE I WARUNKI PŁATNOŚCI

1. Wynagrodzenie całkowite za wykonanie przedmiotu umowy wynosi:
zł brutto, (słownie:
.....).
2. Na wynagrodzenie całkowite składa się:
 - 1) wynagrodzenie za wykonanie zamówienia podstawowego: **zł brutto**,
 - 2) wynagrodzenie za wykonanie zamówień objętych prawem opcji łącznie do kwoty: **zł brutto**.
3. Wykonawcy będzie przysługiwało wynagrodzenie wyłącznie za wykonane usługi.
4. Powyższe wynagrodzenie obejmuje wszystkie elementy cenotwórcze wynikające z zakresu i sposobu realizacji przedmiotu umowy, w tym dopłatę za dodatkowy dokument uwierzytelniony oraz dopłatę za stopień skomplikowania tekstu.
5. Zamawiający zobowiązuje się do realizacji minimum 70% wartości zamówienia podstawowego. Ilości wskazane w formularzu cenowym mają charakter szacowany.
6. Faktyczne wynagrodzenie Wykonawcy stanowić będzie iloczyn liczby stron obliczeniowych, o których mowa w SWZ i ceny strony obliczeniowej wynikającej z formularza oferty.
7. Wykonawca za wykonane usługi będzie wystawiał faktury częściowe, każdorazowo



za każdy tekst przekazany do *tłumaczenia/ korekty językowej* (odpowiednio do części).

8. Podstawą wystawienia faktury będzie protokół zdawczo-odbiorczy zgodnie z załączonym wzorem, podpisany przez obie strony, bez zastrzeżeń. Strony dopuszczają możliwość przesłania protokołu drogą elektroniczną.
9. Zapłata za fakturę nastąpi na konto Wykonawcy wskazane w wykazie podmiotów prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej, o którym mowa w art. 96b ustawy o podatku od towarów i usług, w ciągu 21 dni od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury, z tym zastrzeżeniem, że w przypadku złożenia reklamacji przez Zamawiającego termin zapłaty faktury obejmującej wadliwy przedmiot umowy ulega wydłużeniu o okres rozpatrywania reklamacji, a w razie jej zasadności, także o okres biegnący dalej do dnia dostawy przedmiotu umowy bez wad. Wykonawca winien wystawić wówczas fakturę korygującą w zakresie terminu płatności.
10. Jeżeli łączna wartość zamówień w ramach umowy osiągnie kwotę, o której mowa w ust.1, to umowa wygasa.
11. Za dzień zapłaty uważany będzie dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.
12. Rozliczenia między Wykonawcą a Zamawiającym będą dokonywane w polskich złotych (PLN)
13. Wykonawca oświadcza, że faktury wystawione w formie papierowej nie będą wystawiane w formie elektronicznej, i na odwrót.
14. W przypadku faktur papierowych lub w formacie elektronicznym np. PDF (Portable Document Format) mogą być one przesyłane przez Wykonawcę drogą mailową na adres Zamawiającego: efaktury@pg.edu.pl.
15. Wykonawca oświadcza, że faktury przesyłane drogą mailową będą przesyłane z następującego adresu e- mail:
16. Wykonawca oświadcza, że zapewnia autentyczność pochodzenia, integralność treści i czytelność faktur przesyłanych drogą elektroniczną.
17. Wykonawca nie jest zobowiązany do wysyłania ustrukturyzowanych faktur elektronicznych do Zamawiającego za pośrednictwem platformy zgodnie z przepisami ustawy z dnia 9 listopada 2018r. o elektronicznym fakturowaniu w zamówieniach publicznych, koncesjach na roboty budowlane lub usługi oraz partnerstwie publiczno-prywatnym (j.t. Dz.U. z 2020r. poz. 1666 z późn. zm.).

§4

KARY UMOWNE

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną za odstąpienie od umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy w wysokości 15% wynagrodzenia brutto określonego w § 3 ust. 1 niniejszej umowy.
2. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną za zwłokę w realizacji usług objętych przedmiotem umowy w wysokości 10 zł, za każdy dzień zwłoki liczony od następnego dnia, w którym miało nastąpić przekazanie tekstu.
3. W przypadku odstąpienia od umowy z przyczyn leżących po stronie zamawiającego, z wyłączeniem okoliczności określonych w art. 456 ustawy Pzp,



zamawiający zapłaci wykonawcy karę umowną w wysokości 15% ceny brutto z § 3 ust.1 umowy.

4. Strony nie ponoszą odpowiedzialności za opóźnienia spowodowane działaniem siły wyższej.
5. Jako siły wyższe uznane zostają: klęski żywiołowe, huragan, powódź, katastrofy transportowe, pożar, eksplozje, wojna, strajk, pandemia i inne nadzwyczajne wydarzenia, których zaistnienie leży poza zasięgiem i kontrolą Stron.
6. Zamawiający uprawniony jest do dochodzenia odszkodowania uzupełniającego w przypadku, gdy wysokość szkody przekracza wysokość zastrzeżonych kar umownych lub jeżeli szkoda powstanie z innego tytułu, na zasadach określonych w Kodeksie Cywilnym.
7. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie naliczonej kary umownej z przysługującego mu wynagrodzenia.
8. Kary umowne będą płatne w terminie 14 dni od daty wystawienia noty obciążeniowej.
9. W razie opóźnienia w zrealizowaniu przedmiotu umowy z powodu pandemii wirusa SARS-CoV-2 kary umowne nie będą naliczone. Wykonawca obowiązany będzie uprawdopodobnić tę okoliczność.

§6

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową stosuje się przepisy Kodeksu Cywilnego jeżeli przepisy ustawy Pzp nie stanowią inaczej oraz inne powszechnie obowiązujące przepisy prawa, a w szczególności art. 15r-15r¹ ustawy z dnia 2.03.2020r. o szczególnych rozwiązaniach związanych z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19, innych chorób zakaźnych oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych (j.t. Dz.U. z 2020r. poz. 1842 z późn. zm.).
2. Wykonawca bez uprzedniej, pisemnej zgody Zamawiającego nie może dokonać cesji wierzytelności ani przeniesienia praw i obowiązków wynikających z niniejszej Umowy na osoby trzecie.
3. Dane osób wskazane w niniejszej umowie udostępniane są przez strony sobie wzajemnie, w celu realizacji niniejszej umowy, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b) c) f) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE. Strony stają się administratorem danych osobowych wzajemnie sobie udostępnionych.
4. Strony dopuszczają zmiany postanowień umowy w następujących sytuacjach:
 - a. zmiany stawki podatku VAT – wynagrodzenie Wykonawcy może ulec zmianie w przypadku obniżenia lub podwyższenia stawki podatku VAT na skutek zmiany obowiązujących przepisów. Płatność będzie się odbywać z uwzględnieniem stawki VAT obowiązującej w dniu wystawienia faktury,



- b. zmiany terminu - terminy realizacji przedmiotu umowy ustalone w umowie mogą ulec zmianie w przypadku wystąpienia siły wyższej (np. klęski żywiołowe, pandemia, huragan, powódź, katastrofy transportowe, pożar, eksplozje, wojna, strajk i inne nadzwyczajne wydarzenia), jako zdarzenia zewnętrznego, niemożliwego do przewidzenia i do zapobieżenia, uniemożliwiającej realizację dostawy w terminie określonym w umowie. Zmiana terminu może ulec zmianie również ze względu na wniosek Zamawiającego, jeśli realizacja umowy w ustalonym wcześniej terminie mogłaby zagrozić utratą ciągłości pracy u Zamawiającego. W okolicznościach wyżej wymienionych Strony ustalają nowy termin umowy, z tym że wielkość zmiany musi być powiązana z przyczyną ją spowodowaną,
- c. zmiany osoby/osób skierowanych do realizacji.
5. Przez dni robocze rozumie się dni od poniedziałku do piątku z wyłączeniem sobót i dni ustawowo wolnych od pracy.
6. Oferta Wykonawcy oraz SWZ są integralną częścią Umowy.
7. Ewentualne spory rozstrzygane będą przez właściwy dla siedziby Zamawiającego sąd powszechny, według prawa polskiego.
8. Strony mają obowiązek informowania o wszelkich zmianach statusu prawnego swojej firmy, a także o wszczęciu postępowania upadłościowego, układowego i likwidacyjnego.
9. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, jeden dla Zamawiającego i jeden dla Wykonawcy.

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

Załączniki do umowy:
Wzór protokołu zdawczo-odbiorczego



Załącznik nr 1 do umowy

....., dnia.....

PROTOKÓŁ ZDAWCZO-ODBIORCZY

Nr postępowania: ZP/87/001/U/21

Stwierdza się, że zgodnie z treścią umowy nr z dnia
....., przedmiot umowy:

-

został dostarczony.

Przedmiot umowy przyjmuje się bez zastrzeżeń/ z zastrzeżeniami.

.....
.....

Protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla Zamawiającego i Wykonawcy.

ZAMAWIAJĄCY	WYKONAWCA

* niepotrzebne skreślić



Załącznik 5b do SWZ

Nr postępowania: ZP/87/001/U/21

Nr zadania/ projektu:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(Wzór dla osoby fizycznej nieprowadzącej działalności gospodarczej)

UMOWA ZLECENIA – dotyczy części 1 oraz 2

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(kod jednostki)

(kolejny nr)

(rok)

zawarta w Gdańsku w

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

dniu

pomiędzy

Politechniką Gdańską w

Gdańsku.....

(nazwa jednostki organizacyjnej)

ul. G. Narutowicza 11/12, 80-233 Gdańsk REGON: 000001620, NIP: 584-020-35-93,

reprezentowaną na podstawie pełnomocnictwa Rektora przez:

.....

zwaną dalej „Zleceniodawcą”,

a.....

(imię i nazwisko)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

zamieszkałą/zamieszkałym w.....

(adres zamieszkania)

zatrudnioną/ym w.....na

(nazwa zakładu pracy)

stanowisku.....



nr ewidencyjny pracownika.....

(dotyczy pracowników Politechniki Gdańskiej)

zwaną dalej „Zleceniobiorcą”

§ 1

1. Przedmiotem zamówienia jest usługa: *część I - tłumaczenia z języka polskiego na język angielski/ część II - korekty językowej (proofreadingu) w języku angielskim (odpowiednio do części)* na potrzeby Wydziału Architektury Politechniki Gdańskiej, na warunkach określonych w Specyfikacji Warunków Zamówienia, zwanej dalej SWZ, zgodnie z ofertą Wykonawcy otwartej w dniu stanowiącą załącznik do niniejszej umowy, będącej jej integralną częścią.
2. Umowa obejmuje usługi realizowane sukcesywnie:
 - 1) w ramach zamówienia podstawowego;
 - 2) objęte prawem opcji.
3. Zamawiający przewiduje możliwość skorzystania z prawa opcji, poprzez zwiększenie w okresie obowiązywania Umowy szacunkowej liczby zamawianych usług częściowych, jednakże nie powodującego wzrostu wartości Umowy więcej niż o 100% w stosunku do wartości określonej § 3 ust. 2 pkt 1).
4. Korzystanie z prawa opcji przez Zamawiającego może być dokonane jednorazowo na całą wartość zamówienia opcjonalnego lub w kilku częściach. W przypadku realizacji opcji w kilku częściach Zamawiający będzie składał Wykonawcy kolejne zamówienia aż do wyczerpania się wartości zamówienia opcjonalnego.
5. Zamówienie opcjonalne nie stanowi zobowiązania Zamawiającego do jego udzielenia, jak również nie stanowi podstawy do dochodzenia przez Wykonawcę roszczeń odszkodowawczych z tytułu niezrealizowania tego zamówienia. Oświadczenie woli Zamawiającego o realizacji bądź zaniechaniu zamówienia opcjonalnego jest wyłącznym uprawnieniem Zamawiającego.
6. W przypadku skorzystania przez Zamawiającego z prawa opcji, Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie za usługi faktycznie zamówione, do wartości określonej w § 3 ust. 2 pkt 2).
7. Termin realizacji umowy - 12 miesięcy od dnia zawarcia umowy.
8. W przypadku, gdy w terminie wskazanym w umowie nie wykorzystana zostanie wartość umowy brutto, tj. łączne wynagrodzenie, o którym mowa w § 3 ust. 2 pkt 1 i 2 umowy, istnieje możliwość przedłużenia terminu realizacji umowy. W takim przypadku strony mogą zmienić umowę w następującym zakresie: termin zakończenia realizacji przedmiotu umowy ulegnie odpowiedniej zmianie – zostanie przedłużony do daty wskazanej przez Zamawiającego, jednak nie dłuższy niż 12 miesięcy, na co Wykonawca musi wyrazić zgodę w formie pisemnej.
9. Termin wykonania zamówienia częściowego na *usługę wykonania tłumaczenia/korekty językowej (proofreading) (odpowiednio do części)* nie będzie dłuższy niż dni roboczych (zgodnie z ofertą), liczonych od dnia przesłania przez Zamawiającego (drogą elektroniczną) tekstu do tłumaczenia/korekty językowej (odpowiednio do części) do dnia realizacji zamówienia potwierdzonego protokołem zdawczo-odbiorczym bez uwag.



10. Zamawiający przekaże Wykonawcy materiały źródłowe niezbędne do realizacji przedmiotu zamówienia drogą elektroniczną (pliki w formatach .doc) na adres e-mail
11. Termin wykonania pojedynczego zlecenia uznaje się za dotrzymany, jeżeli tłumaczenie/ korekta zostanie dostarczone na adres poczty elektronicznej Zamawiającego w ostatnim dniu terminu określonego przez Wykonawcę w ofercie.
12. Osobą upoważnioną do reprezentowania Zamawiającego w sprawach związanych z wykonaniem umowy jest, a Wykonawca wyznacza tel. e-mail
13. O każdej zmianie wyznaczonych osób Zamawiający i Wykonawca niezwłocznie powiadomią się wzajemnie.
14. Szkody powstałe w wyniku niedopełnienia tego obowiązku obciążają stronę zobowiązaną.
15. Usługi w ramach prawa opcji realizowane będą sukcesywnie w terminie, o którym mowa w ust. 3 niniejszej umowy.
16. Zamówienia w ramach prawa opcji będą realizowane na takich samych warunkach, jak zamówienie podstawowe, w cenach zamówienia podstawowego.

§ 2

Niniejsza umowa zostaje zawarta na **czas oznaczony**

od do
(dzień) (miesiąc) (rok) (dzień) (miesiąc) (rok)

§ 3

1. Zleceniodawca zobowiązuje do zapłaty Zleceniobiorcy **wynagrodzenia** z tytułu realizacji umowy na świadczenie usług łącznie z zamówieniem w ramach prawa opcji wynagrodzenia:
 zł brutto (*słownie*:
2. Na wynagrodzenie całkowite składa się:
 - 1) cena za wykonanie zamówienia podstawowego: **zł brutto**,
 - 2) cena za wykonanie zamówień objętych prawem opcji łącznie do kwoty: **zł brutto**.
3. Wykonawcy będzie przysługiwało wynagrodzenie wyłącznie za wykonane usługi.
4. Powyższe wynagrodzenie obejmuje wszystkie elementy cenotwórcze wynikające z zakresu i sposobu realizacji przedmiotu umowy, w tym dopłatę za dodatkowy dokument uwierzytelniony oraz dopłatę za stopień skomplikowania tekstu.
6. Zamawiający zobowiązuje się do realizacji minimum 70% wartości zamówienia podstawowego. Ilości wskazane w formularzu cenowym mają charakter szacowany.
7. Faktyczne wynagrodzenie Wykonawcy stanowić będzie iloczyn liczby stron



wyższej.

5. Jako siły wyższe uznane zostają: klęski żywiołowe, huragan, powódź, katastrofy transportowe, pożar, eksplozje, wojna, strajk, pandemia i inne nadzwyczajne wydarzenia, których zaistnienie leży poza zasięgiem i kontrolą Stron.
6. Zamawiający uprawniony jest do dochodzenia odszkodowania uzupełniającego w przypadku, gdy wysokość szkody przekracza wysokość zastrzeżonych kar umownych lub jeżeli szkoda powstanie z innego tytułu, na zasadach określonych w Kodeksie Cywilnym.
7. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie naliczonej kary umownej z przysługującego mu wynagrodzenia.
8. Kary umowne będą płatne w terminie 14 dni od daty wystawienia noty obciążeniowej.
9. W razie opóźnienia w zrealizowaniu przedmiotu umowy z powodu pandemii wirusa SARS-CoV-2 kary umowne nie będą naliczone. Wykonawca obowiązany będzie uprawdopodobnić tę okoliczność.

§ 6

1. W sprawach związanych z realizacją niniejszej umowy do reprezentowania Zleceniodawcy upoważniony jest:.....
2. O każdej zmianie wyznaczonej osoby Zleceniodawca niezwłocznie powiadomi Zleceniobiorcę.
3. Strony zgodnie oświadczają, że klasyfikując niniejszą umowę jako umowę zlecenia, biorą odpowiedzialność za prawidłowe wykonanie swoich zobowiązań względem Urzędu Skarbowego lub Zakładu Ubezpieczeń Społecznych.
4. Zleceniobiorca oświadcza, że w przypadku zmiany jakichkolwiek danych lub informacji wpływających na rozliczenia z Urzędem Skarbowym lub z Zakładem Ubezpieczeń Społecznych, zobowiązuje się niezwłocznie informować o tym fakcie Zleceniodawcę, nie później jednak niż w terminie 7 dni od daty zmiany tych danych lub informacji oraz bierze na siebie odpowiedzialność za skutki wynikłe z niedopełnienia tego obowiązku.
5. Zleceniobiorca zobowiązany jest złożyć oświadczenie dla celów ubezpieczeń społecznych i zdrowotnego w terminie pozwalającym na dokonanie przez Zleceniodawcę zgłoszenia do ubezpieczeń społecznych i ubezpieczenia zdrowotnego, pod rygorem negatywnych skutków prawnych i finansowych.

§ 7

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową stosuje się przepisy Kodeksu Cywilnego jeżeli przepisy ustawy Pzp nie stanowią inaczej oraz inne powszechnie obowiązujące przepisy prawa, a w szczególności art. 15r-15r¹ ustawy z dnia 2.03.2020r. o szczególnych rozwiązaniach związanych z zapobieganiem,



- przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19, innych chorób zakaźnych oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych (j.t. Dz.U. z 2020r. poz. 1842 z późn. zm.).
2. Wykonawca bez uprzedniej, pisemnej zgody Zamawiającego nie może dokonać cesji wierzytelności ani przeniesienia praw i obowiązków wynikających z niniejszej Umowy na osoby trzecie.
 3. Dane osób wskazane w niniejszej umowie udostępniane są przez strony sobie wzajemnie, w celu realizacji niniejszej umowy, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b) c) f) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE. Strony stają się administratorem danych osobowych wzajemnie sobie udostępnionych.
 4. Strony dopuszczają zmiany postanowień umowy w następujących sytuacjach:
 - a. zmiany stawki podatku VAT – wynagrodzenie Wykonawcy może ulec zmianie w przypadku obniżenia lub podwyższenia stawki podatku VAT na skutek zmiany obowiązujących przepisów. Płatność będzie się odbywać z uwzględnieniem stawki VAT obowiązującej w dniu wystawienia faktury,
 - b. zmiany terminu - terminy realizacji przedmiotu umowy ustalone w umowie mogą ulec zmianie w przypadku wystąpienia siły wyższej (np. klęski żywiołowe, pandemia, huragan, powódź, katastrofy transportowe, pożar, eksplozje, wojna, strajk i inne nadzwyczajne wydarzenia), jako zdarzenia zewnętrznego, niemożliwego do przewidzenia i do zapobieżenia, uniemożliwiającej realizację dostawy w terminie określonym w umowie. Zmiana terminu może ulec zmianie również ze względu na wniosek Zamawiającego, jeśli realizacja umowy w ustalonym wcześniej terminie mogłaby zagrozić utratą ciągłości pracy u Zamawiającego. W okolicznościach wyżej wymienionych Strony ustalają nowy termin umowny, z tym że wielkość zmiany musi być powiązana z przyczyną jaką ją spowodowała,
 - c. zmiany osoby/osób skierowanych do realizacji.
 5. Przez dni robocze rozumie się dni od poniedziałku do piątku z wyłączeniem sobót i dni ustawowo wolnych od pracy.
 6. Oferta Wykonawcy oraz SWZ są integralną częścią Umowy.
 7. Ewentualne spory rozstrzygane będą przez właściwy dla siedziby Zamawiającego sąd powszechny, według prawa polskiego.
 8. Strony mają obowiązek informowania o wszelkich zmianach statusu prawnego swojej firmy, a także o wszczęciu postępowania upadłościowego, układowego i likwidacyjnego.
 5. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, jeden dla Zamawiającego i jeden dla Wykonawcy.

Akceptacja finansowa

.....



**POLITECHNIKA
GDAŃSKA**

WYDZIAŁ ARCHITEKTURY

(podpis dysponenta środków finansowych)



**UCZELNIA
BADAWCZA**
INICJATYWA DOSKONAŁOŚCI

Zleceniodawca:

Zleceniobiorca:

.....

.....

(podpis i data)

(podpis i data)

Załączniki:

1. Wzór Rachunku i oświadczenia dla celów podatkowych;
2. Wzór Oświadczenia dla celów ubezpieczeń społecznych i zdrowotnego.
3. Klauzula informacyjna RODO dla Zleceniobiorców.

***) niepotrzebne skreślić**

Zleceniodawca:

Zleceniobiorca:

.....

.....

(podpis i data)

(podpis i data)



**Załącznik nr 1
do wzoru umowy zlecenia**

Gdańsk, dnia [][] . [][][] . [][][][][][][][][][]
(dzień) (miesiąc) (rok)

.....
(imię i nazwisko)
.....
(nr ewidencyjny pracownika/PESEL*)

RACHUNEK ZA OKRES:

od [][][] . [][][] . [][][][][][][][][][] do [][][] . [][][] . [][][][][][][][][][]

Dla
za wykonanie zgodnie z umową zlecenia nr [][][][][] (kod jednostki) [][][][][][][][][][] (nr kolejny) [][][][][][][][][][] (rok)

następujących czynności
.....
w ilości godzin w miesiącu r.

na kwotę [][][][][][][][][][] zł brutto (słownie złotych)
20% kosztów uzyskania przychodu
.....
(podpis Zleceniobiorcy)

Stwierdzam, że ww. czynności zostały/nie zostały*) wykonane należycie oraz zostały przyjęte do zadania/projektu nr: [][][][][][][][][][]
Kary umowne zostały naliczone w wysokości zł z tytułu**)

Akceptacja finansowa
.....
(podpis dysponenta środków finansowych)
(podpis Zleceniodawcy)

Zatwierdzam do wypłaty
.....
(podpis i pieczęć kierownika jednostki organizacyjnej)

Wyrażam zgodę na potrącenie naliczonych kar umownych z przysługującego mi wynagrodzenia.**)
.....
(podpis Zleceniobiorcy)

OŚWIADCZENIE do celów podatkowych

(dotyczy wyłącznie osób niezatrudnionych w PG – wypełnić drukowanymi literami)

.....
(nazwisko i imię)
[][][][][][][][][][] [][][][][][][][][][] [][][][][][][][][][]

(data urodzenia – dzień , miesiąc , rok), (PESEL) (NIP)

(miejsce zamieszkania – kod pocztowy, miejscowość, ulica, nr domu, nr mieszkania województwo gmina)



(podpis składającego oświadczenie)

*) niepotrzebne skreślić

**) skreślić, gdy nie dotyczy

**Załącznik nr 2 do wzoru umowy
zlecenia**

.....
(imię i nazwisko)

.....
(nr ewidencyjny pracownika/PESEL*))

do umowy zlecenia

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(kod jednostki)

(kolejny nr)

(rok)

**OŚWIADCZENIE
dla celów ubezpieczeń społecznych i zdrowotnego**

1. Jestem emerytem(ka) / rencistą(ka)*) mam ustalone prawo do emerytury / renty*). Oddział ZUS numer emerytury lub renty..... jako emeryt(ka)/rencista(ka) *) jestem zatrudniony(a) na umowę o pracę **TAK/NIE *)** nazwa i adres zakładu pracy moje wynagrodzenie w w/w zakładzie pracy jest wyższe od minimalnego wynagrodzenia **TAK/NIE *)** ustalonego przez odrębne przepisy, prowadzę działalność gospodarczą **TAK/NIE *)** odprowadzam składki (jakie)
2. Jestem zatrudniony(a) na podstawie umowy o pracę (nazwa i adres zakładu pracy)..... moje wynagrodzenie w w/w zakładzie pracy jest wyższe od minimalnego wynagrodzenia **TAK/NIE *)** ustalonego przez odrębne przepisy.
3. Jestem osobą bezrobotną **TAK/NIE *)**, zarejestrowaną w Urzędzie Pracy **TAK/NIE *)**, z prawem/bez prawa *) do zasiłku dla bezrobotnych.
4. Przebywam na urlopie bezpłatnym, macierzyńskim, wychowawczym *) i nie posiadam innego tytułu do ubezpieczenia społecznego.
5. Nie jestem zatrudniony(a) na podstawie umowy o pracę lecz zawarłem(am) umowę zlecenia, z innym niż Politechnika Gdańska, zleceniodawcą z tytułu której powstał obowiązek ubezpieczenia, emerytalnego i rentowego.

od

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(dzień) (m-c) (rok)

(dzień)

(m-c) (rok)

Umowa zlecenia zawarta z innym zleceniodawcą wypłacana jest miesięcznie w kwocie wyższej niż minimalne wynagrodzenie za pracę **TAK/NIE *)**

Wnioskuje / nie wnioskuje *) o dobrowolne ubezpieczenie emerytalno-rentowe.

6. Wnioskuje / nie wnioskuje *) o objęcie mnie dobrowolnym ubezpieczeniem chorobowym.
7. Jestem doktorantem(ka), studentem(ka) szkoły wyższej, uczniem szkoły ponadpodstawowej, nie ukończyłem(am) 26 lat oraz jestem /nie jestem zatrudniony(a) na podstawie umowy o pracę *).
8. Jestem doktorantem, który rozpoczął studia nie wcześniej niż w roku akademickim 2019/2020 i otrzymuję stypendium doktoranckie, w kwocie wyższej/nizszej *) niż minimalne wynagrodzenie ustalone przez odrębne przepisy.
9. Prowadzę pozarolniczą działalność gospodarczą i osobiście odprowadzam składki na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne. Z tego tytułu rozliczam składki za każdy miesiąc od podstawy wymiaru składek na ubezpieczenia emerytalne i rentowe w wysokości 30% minimalnego wynagrodzenia: **TAK/NIE *)**

Oświadczam, że powyższe dane są zgodne ze stanem prawnym i faktycznym.

Jestem świadoma (y) odpowiedzialności karnej za podanie informacji niezgodnych z prawdą lub ich zatajenia. W przypadku zmiany jakichkolwiek danych wskazanych w treści niniejszego oświadczenia, zobowiązuje się do niezwłocznego poinformowania o tym właściwego pracownika Politechniki Gdańskiej, poprzez ponowne złożenie oświadczenia z dopiskiem „aktualizacja na dzień r” i wskazaniem danych, które ulegają zmianie jednakże nie później niż w terminie 7 dni od daty zaistnienia zmiany danych.

W przypadku, gdy dane wskazane w oświadczeniu są niezgodne ze stanem faktycznym albo w przypadku nieprzekazania informacji o zmianie danych w ww. terminie, skutkujące obowiązkiem zapłaty za moją osobę składek na ubezpieczenie społeczne przez PG, zobowiązuje się do zwrotu składek w części finansowanej z moich środków jako ubezpieczonego oraz całości odsetek należnych ZUS. Zwrot kwoty, o której mowa w zdaniu poprzedzającym,



nastąpi w terminie 14 dni od daty otrzymania przeze mnie informacji o błędnym wykazaniu składek, na konto lub do kasy Politechniki Gdańskiej, bez dalszych wezwań.

Upoważniam Zleceniodawcę do dokonywania w moim imieniu zgłoszenia do ubezpieczenia zdrowotnego lub społecznego, o ile wykonywanie przeze mnie umowy zlecenia podlegać będzie tym ubezpieczeniom, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

Gdańsk,

--	--

 .

--	--	--

 .

--	--	--	--

(dzień)

(miesiąc)

(rok)

.....
(podpis składającego oświadczenie)

*) niepotrzebne skreślić

Załącznik nr 3
do Umowy zlecenia

Klauzula informacyjna RODO dla Zleceniobiorców

Oświadczam, iż zostałem/am poinformowany/a o tym, że:

1. Administratorem moich danych osobowych przetwarzanych w ramach umowy zlecenia nr..... z dnia.....jest Politechnika Gdańska z siedzibą w Gdańsku ul. G. Narutowicza 11/12.
2. Politechnika Gdańska powołała inspektora ochrony danych, z którym można się skontaktować za pośrednictwem adresu e-mail: iod@pg.edu.pl.
3. Moje dane osobowe będą przetwarzane w celu:
 - a) niezbędnym do zawarcia oraz realizacji łączącej mnie i Politechnikę Gdańską umowy zlecenia, na podstawie przepisu art. 6 ust. 1 pkt b) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), dalej jako RODO,
 - b) wypełnienia obowiązków zgłoszeniowych oraz rozliczeniowych wobec ZUS, a także wypełniania obowiązków podatkowo-rozliczeniowych lub księgowo-sprawozdawczych, w oparciu o przepis art. 6 ust. 1 pkt c) RODO;
 - c) niezbędnym do ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń, w tym odszkodowań, związanych z ww. umową, a także udzielania odpowiedzi na Pani/Pana wnioski, pytania lub skargi, oraz udzielania odpowiedzi w toczących się postępowaniach (prawnie uzasadniony interes administratora), na podstawie przepisu art. 6 ust. 1 pkt f) RODO.
4. Pana/Pani dane osobowe nie będą przekazywane do krajów poza Europejski Obszar Gospodarczy.



5. W związku z przetwarzaniem danych w celu wskazanym powyżej Pana/Pani dane osobowe mogą być udostępniane innym odbiorcom lub kategoriom odbiorców danych osobowych.
6. Odbiorcami Pana/Pani danych mogą być:
 - a) inne podmioty upoważnione do odbioru Pana/Pani danych osobowych na podstawie odpowiednich przepisów prawa, w tym Urząd Skarbowy, ZUS, Bank,
 - b) podmioty świadczące usługi na rzecz Politechniki Gdańskiej, w tym podmioty dostarczające przesyłki kurierskie i pocztę, podmioty dostarczające oprogramowania komputerowe lub świadczące usługi serwisowe dla oprogramowania komputerowego,
 - c) organy lub podmioty publiczne uprawnione do uzyskania danych na podstawie obowiązujących przepisów prawa (np. sądy, organy ścigania, instytucje państwowe etc.), gdy wystąpią z żądaniem, w oparciu o stosowną podstawę prawną.
 - d) inne podmioty, które przetwarzają Pana/Pani dane osobowe w imieniu Administratora na podstawie zawartej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych (tzw. podmioty przetwarzające).
7. Pana/Pani dane osobowe będą przetwarzane przez cały okres obowiązywania umowy, a także później - do czasu upływu okresu wymagalności roszczeń związanych z umową, wynikających z Kodeksu cywilnego oraz przez okres wskazany przez przepisy prawa w związku z realizacją obowiązków podatkowych, rachunkowych, ubezpieczeniowych i archiwizacyjnych. Po upływie tego okresu dane osobowe zostaną usunięte.
8. Posiada Pan/Pani prawo dostępu do treści swoich danych, prawo do ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych oraz prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania.
9. Ma Pan/Pani prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pan/Pani, iż przetwarzanie danych osobowych Pana/Pani dotyczących narusza przepisy RODO.
10. Podanie przez Pana/Panią danych osobowych jest dobrowolne, ale konieczne dla potrzeb zawarcia oraz realizacji umowy. W przypadku odmowy podania danych, nie będzie możliwa realizacja poszczególnych celów wskazanych wyżej.
11. Przetwarzanie danych osobowych nie będzie podlegało zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu, o którym mowa w art. 22 ust. 1 i 4 RODO.

.....
Podpis zleceniobiorcy



ZP/87/001/U/2021

(Załącznik nr do wzoru umowy zlecenia)

PROTOKÓŁ ZDAWCZO-ODBIORCZY - wzór

Zgodnie z umową ZP/87/001/U/21..... z dnia

wykonano:.....

.....

Przedmiot zlecenia przyjmuje się bez zastrzeżeń/z zastrzeżeniami*.

Zastrzeżenia dotyczące wykonanego zlecenia stwierdzone podczas odbioru usługi:

.....

.....

.....

Zleceniodawca po otrzymaniu rachunku dokona przelewu za wykonaną usługę na konto Zleceniobiorcy.

Protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla Zleceniodawcy i Zleceniobiorcy.

Zleceniobiorca

Zleceniodawca

.....

.....

*niepotrzebne skreślić



**POLITECHNIKA
GDAŃSKA**

WYDZIAŁ ARCHITEKTURY